



# GAZETTE AVRIL - MAI 2018

## Cologne – Bonn Accueil



### Coordonnées de l'Accueil

Tél./Répondeur : 0221 276 79 33

[info@accueil-koeln-bonn.de](mailto:info@accueil-koeln-bonn.de)

<http://www.accueil-koeln-bonn.de/>

# AVRIL

**JEUDI 5 AVRIL**

**« Stammtisch »  
à partir de 10h30**

**Cologne**

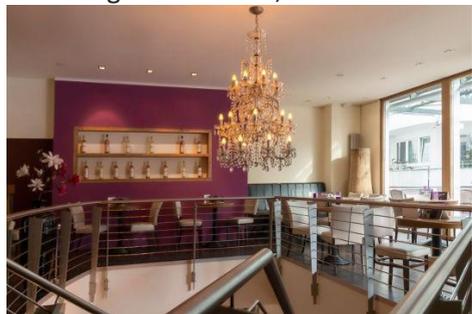
**Bonn**

**Nous nous retrouvons**

à la cafétéria du musée « Ludwig »  
Heinrich-Böll-Platz, Cologne



au « Bonngout »  
Remigiussstraße 2-4, 53111 Bonn



## MARDI 10 AVRIL

### Kaffee-Kuchen

15h

Cologne

**Participation :**

à chacun d'assumer ses consommations.

### Cafe Eigel

Brückenstr. 1-3, 50667 Cologne

Inscription en ligne ou auprès d'Isabelle.



Après Meckenheim au sud de Bonn, nous retournons au cœur de Cologne. Le café Eigel, un salon de thé renommé pour ses gâteaux, est situé dans la zone piétonne, non loin de la cathédrale. Nous espérons que la météo nous permettra en ce début d'avril de nous retrouver sur sa petite terrasse !

## MERCREDI 18 AVRIL

### Exposition « Gotthard Graubner. Mit den Bildern atmen »

Remagen-Rolandseck

11h

**Visite limitée à 25 personnes**

**Participation :** visite guidée offerte par l'Accueil. À chacun de se munir de son billet d'entrée du musée.

5€ supplémentaires pour les non-membres.

Visite guidée en français.

Rdv à 10h45 : Musée Arp,

Hans-Arp-Allee 1, 53424 Remagen

**Inscription en ligne ou auprès de Charlotte.**



Gotthard Graubner (1930-2013) est un des peintres abstraits de l'art contemporain. Ce n'est pas un hasard si ses œuvres sont exposées au musée Arp. Avant la construction de celui-ci par Richard Meier, la gare de Rolandseck était un centre de vie culturelle et le lieu de résidence et de travail de certains artistes, dont Graubner.

Graubner a fait un séjour au Bhoutan qui l'a fort marqué. Des photos noir et blanc de moines dansant du monastère Wangdue Phodrang font partie de la collection du musée et sont le point de départ de l'exposition. L'artiste a développé un grand intérêt pour le bouddhisme qui est sensible dans l'atmosphère dégagée par ses œuvres.

La préoccupation principale de Graubner dans son art est la couleur. De nombreuses œuvres sont monochromes, sans être unies pour autant. Plusieurs nuances d'une même couleur sont représentées et forment un tout respirant le calme (voir le titre de l'exposition « Mit den Bildern atmen »). Dans le château présidentiel Bellevue à Berlin, Graubner a conçu sur place deux grands tableaux abstraits. Une autre œuvre peut être contemplée dans le bâtiment du Reichstag.

L'artiste a aussi occupé un atelier sur l'île-musée Hombroich à Neuss. Un film sur lui y a été tourné et montré en 2015 dans les salles de cinéma allemandes.

***Après la visite, nous pouvons nous retrouver au restaurant situé dans la gare au-dessus du musée, ou sur sa terrasse si le temps le permet et s'il y a de la place. La vue y est imprenable !!***

## JEUDI 26 AVRIL

### Excursion TimeRide Cologne 18h

**Visite limitée à 15 personnes**  
**Participation : 11€ par personne**

Visite guidée en allemand.  
Rdv à 17h45 :  
Alter Markt 36-42, 50667 Cologne  
**Inscription en ligne ou auprès de  
Charlotte.**



Cologne à l'orée du 20ème siècle, les débuts du tram, un aperçu de ce que fut cette ville - entre cathédrale et Rhin - c'est ce que vous propose TimeRide à Heumarkt.

Faites avec nous un voyage virtuel, revivez l'histoire de Cologne il y a 100 ans dans un vieux tramway, tout neuf à l'époque, vous sentirez même le vent et les vibrations du tram. Laissez-vous emmener dans le passé grâce aux possibilités techniques du 21ème siècle.

Nous ne l'aurions pas cru mais ce voyage est captivant et très amusant, de plus, vous ne sortirez pas fatigués de ce périple et vous n'aurez pas mal aux pieds...

Ensuite nous irons boire une bière ou manger un morceau chez Sion, vieille brasserie s'il en est, bref, histoire de passer une soirée conviviale en votre compagnie.

Laissez-vous surprendre, nous avons réservé 15 places pour la visite virtuelle.

# MAI

**JEUDI 3 MAI**

**« Stammtisch »  
à partir de 10h30**

**Cologne**

**Bonn**

**Nous nous retrouvons**

à la cafétéria du musée « Ludwig »  
Heinrich-Böll-Platz, Cologne



au « Bonngout »  
Remigiusstraße 2-4, 53111 Bonn



**LUNDI 14 MAI**

**Visite du chantier de  
l'Opéra de Cologne  
14h**

**Visite limitée à 20 personnes**

**Participation** : visite guidée offerte  
par l'Accueil.

5€ supplémentaires pour les non-  
membres.

**Visite guidée en allemand**

Rendez-vous à 13h45 à l'entrée du  
chantier, «Tor 1», Glockengasse  
en face du magasin 4711, 50667  
Cologne

**Inscription en ligne ou auprès de  
Charlotte.**



Le chantier de l'opéra est un drame. Nous l'avons rebaptisé « Pompeï made in Cölln ».

Nous ne vous proposons pas de visiter des fouilles archéologiques mais l'état actuel de la reconstruction de l'opéra.

Une histoire interminable...

Les couloirs et les escaliers sont étroits. On nous fournira des vêtements de sécurité (casque, veste, chaussures).

## MERCREDI 23 MAI

### Exposition « Wallrafs Erbe » Cologne 11h

#### Visite limitée à 20 personnes

**Participation** : visite guidée offerte par l'Accueil. À chacun de se munir de son billet d'entrée du musée.  
5€ supplémentaires pour les non-membres.

Visite guidée en allemand (1h15).  
Rdv à 10h45, musée Wallraf-Richartz : Obenmarspforten, Am Kölner Rathaus, 50667 Cologne

**Inscription en ligne ou auprès de Charlotte.**



Le nom de Ferdinand Franz Wallraf vous est évidemment familier puisque l'un des plus beaux musées de Cologne porte son nom. À l'occasion du 200ème anniversaire du testament qu'il signa en faveur de la ville, le musée lui consacre une exposition.

Mais qui était Ferdinand Franz Wallraf ?

Né à Cologne en 1748 et décédé dans cette même ville en 1824, il est certainement l'une des personnalités colonaises ayant le plus marqué l'histoire de la ville. Fils de tailleur, il commença par des études de théologie, fut ordonné prêtre et poursuivit sa carrière académique par des études de médecine. Puis il obtint une chaire de botanique, d'histoire naturelle et d'esthétique à l'université de Cologne dont il sera plus tard le recteur. Pour donner une idée du rayonnement de ses activités, il a, entre autres, écrit un mémoire sur l'amélioration de l'éducation dans la ville de Cologne, il a conçu le cimetière de Melaten en tant que parc et cimetière, il

a donné leur nom à de nombreuses rues lors de l'établissement du premier répertoire des rues de la ville.

De 1748 à sa mort, il connut la ville sous différents régimes, ville libre et d'empire, occupation française puis prussienne. Homme du siècle des Lumières, peu lui importait par qui la ville était régie, il tenait avant tout à assurer la sauvegarde du patrimoine de Cologne.

Pendant la domination française dans une frénésie de sécularisation, les églises et les cloîtres furent vidés de leur contenu et de nombreux objets précieux se retrouvèrent carrément sur le trottoir. C'est là que Wallraf joua un rôle considérable en conservant et collectionnant ces pièces mises au rebut qui font le patrimoine de Cologne. En 1805, il proposa même à l'impératrice Joséphine la création d'un musée pour entreposer tous ces trésors, initiative qui ne fut pas couronnée de succès.

À la fin de sa vie, il légua ses collections à la ville de Cologne avec l'obligation de les garder pour toujours intra-muros.

Pour retracer toutes les facettes de la personnalité de Wallraf, le plus vieux musée de Cologne a organisé cette exposition en coopération avec de nombreux autres musées de la ville. Y sont exposés peintures, dessins, ouvrages anciens, livres précieux, appareils scientifiques, sculptures et objets artisanaux.

À notre tour de rendre hommage à ce grand citoyen de la ville auquel il fut accordé la distinction d'«Erzbürger», titre honorifique unique, jamais décerné auparavant à quiconque et qui correspond plus ou moins à celui de citoyen d'honneur exceptionnel.

Exposition « Wallrafs Erbe » : Cologne, Musée Wallraf-Richartz, du 23 mars au 8 juillet 2018.

# COIN LECTURE

Dans la mer il y a des crocodiles  
de Fabio Geda  
par **Catherine Weidemann**

Le livre dont je veux vous parler aujourd'hui n'est pas une fiction ni un roman, c'est malheureusement une histoire vraie.

Fabio Geda, éducateur auprès de jeunes immigrés en Italie, a été bouleversé par l'histoire d'un jeune Afghan qui ne sait même pas son âge, 10 ans, 11 ans peut-être, quand il entreprend son périple à travers l'Afghanistan, le Pakistan, l'Iran, la Turquie et la Grèce pour finir par arriver en Italie.

Ce livre écrit en 2010 est tristement toujours d'actualité aujourd'hui. Il retrace donc les péripéties du voyage accompli par un jeune enfant dont le seul tort est d'être issu de l'ethnie hazara, haïe en Afghanistan par les Pachtounes et les Talibans. Pour assurer sa survie et éviter qu'il ne soit vendu comme esclave pour payer les dettes de son père, sa mère se voit contrainte de l'abandonner au-delà de la frontière afghane, au Pakistan. Pendant 5 années cet enfant tente au péril de sa vie de fuir ces pays inhospitaliers pour rejoindre un pays qui ne le rejettera pas, ce sera l'Italie. Il travaille dur pour un bol de soupe, se cache dans le double-fond d'un camion, brave la mer en canot pneumatique et malgré beaucoup de revers finit par atteindre son but.

Quand Fabio Geda rencontre Enaiat Akbari dans le Centre inter culturel de Turin, il est frappé par l'histoire invraisemblable du jeune Afghan mais aussi par la façon dont celui-ci la raconte. C'est alors qu'ils décident de retracer ensemble l'épopée d'Enaiat sous une forme littéraire et non comme un reportage journalistique.

Aujourd'hui Enaiat a passé son bac et fait des études à l'université, en attendant de voir le jour où il pourra retourner dans un Afghanistan devenu démocratique.

# PHOTOS

Visite des crèches (Cologne) - Kaffee-Kuchen à Meckenheim



Exposition James Rosenquist à Cologne



Soirée Kegeln



# À SIGNALER EN VRAC

## BONN

- Expositions au Kunstmuseum, Friedrich - Ebert-Allee 2, 53113 Bonn :  
Thomas Scheibitz „ **Masterplan / Kino**“ (jusqu’au 29 avril)  
„**Heidi Specker – Fotografin**“ (jusqu’au 27 mai)
- Exposition à la Kunst-und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland, Friedrich-Ebert-Allee 4, 53113 Bonn : „**Marina Abramovic – the Cleaner**“ (jusqu’au 12 août)
- Exposition Museum August Macke Haus, Hochstadenring 36, 53119 Bonn : „**Helmuth Macke im Dialog mit seinen expressionistischen Freunden**“ (jusqu’au 17 mai)
- 26 avril – 12 mai : « **Jazzfest Bonn** » - [www.jazzfest-bonn.de](http://www.jazzfest-bonn.de)
- 5 mai : „**Rhein in Flammen**“ - [www.rhein-in-flammen.com](http://www.rhein-in-flammen.com)
- Dimanche 13 mai de 11h00 – 17h00  
„**Macke-Viertel Fest**“ –**internationaler Museumstag**-  
Programme varié avec musique, ateliers, visites guidées,  
Street-Food. (Museum August Macke Haus, entrée gratuite)

## COLOGNE

- Exposition au Museum Ludwig, Heinrich-Böll- Platz, 50667 Köln : „**Haegue Yang – ETA 1994 – 2018** » (jusqu’au 12 août)
- Exposition au Käthe Kollwitz Museum, Neumark 18-24, 50667 Cologne : „**Gerhard Marcks – der Bildhauer denkt**“ (jusqu’au 3 juin)

- 19 au 22 avril : **Art Cologne**.  
Foire annuelle de l'art, des modernes à l'art contemporain.  
Kölner Messe, Messeplatz 31, 50679 Cologne - [www.artcologne.de](http://www.artcologne.de)
- 28 avril au 4 mai : « **Acht Brücken** »/ **Musik für Köln**  
Festival de musique moderne - [www.achtbruecken.de](http://www.achtbruecken.de)
- 5 au 21 mai : „**Sommerblut**“  
Festival de la culture - [www.sommerblut.de](http://www.sommerblut.de)

## REMAGEN

- Exposition « **Rendez-vous des amis : Kurt Schwitters und Hans Arp** » au Arp Museum, Hans-Arp-Allee 1, 53424 Remagen (jusqu'au 17 juin)

Samedi 14 avril 2018, 19h00 :

Notre amie, Elisabeth Fétizon, nous communique :

### **Concert principalement de chansons de Brassens**

Café Khawaran : Luxemburger Strasse 338, 50354 Hürth-Hermülheim (Ligne 18, station Hürth-Hermülheim)

Clarisse Mistretta, membre de l'Accueil, expose ses aquarelles dans le cadre de **l'exposition du cercle de peinture "Atelier Karin Kluthe"** à l'Hôpital Vinzenz-Pallotti, Vinzenz-Pallotti-Str. 20., Bergisch Gladbach - Bensberg.

Vernissage le vendredi 13 avril à 18h30.

Heures d'ouverture : de 10h à 18h du 13 avril au 30 juin.

Magali Hamon quitte la rédaction du petitjournal.com pour s'occuper d'une maison d'édition franco-allemande pour les enfants de 3 à 10 ans.

À paraître en mars : une BD bilingue "Ma famille franco-allemande".

Pour plus d'informations : <http://bernest.at/>

# MEMBRES

Nous avons le plaisir d'accueillir :

Hélène Michel, Fürstenbergstr. 8, 53177 Bonn  
Tél. : 0228 934 02 22; portable: +49 159 024 63 727  
Mail : [info@helene-michel.de](mailto:info@helene-michel.de)

Armonye Hardenne, Christoph-Fischer-Weg 1, 53129 Bonn  
Tél. 0171 81 12 354  
Mail : [armonye@gmail.com](mailto:armonye@gmail.com)

**Suivez-nous sur notre page Facebook pour les  
informations de dernière minute :**

**<https://www.facebook.com/accueilkoelnbonn/>**

## **Pensez à vous inscrire !**

**Nous constatons régulièrement qu'un certain nombre d'entre vous viennent sans s'inscrire, ce qui peut poser problème ; quand il n'y a pas assez d'inscriptions, nous annulons la visite et si nous sommes plus nombreux que prévu, vous risquez de ne pas pouvoir participer ! Dans les deux cas vous serez venus pour rien.**

**En cas de désistement de dernière minute, veuillez en informer directement une personne du Bureau et ne pas vous limiter à un message sur le répondeur.**

## BUREAU

<p><b>Elisabeth Siegel</b> <b>Présidente</b> Tél. : 0221/ 2767933 Mobile : 0160 97955049 <a href="mailto:info@accueil-koeln-bonn.de">info@accueil-koeln-bonn.de</a></p>	<p><b>Catherine Weidemann</b> <b>Vice-présidente</b>  Mobile : 0179 5361362 <a href="mailto:cath.merlin@gmx.net">cath.merlin@gmx.net</a></p>
<p><b>Charlotte Kremer</b> <b>Trésorière</b> Tél. : 02241/62952 Mobile : 0170 8847233 <a href="mailto:Charlotte.kremer@gmx.de">Charlotte.kremer@gmx.de</a></p>	<p><b>Isabelle Virieux</b> <b>Secrétaire générale</b> Tél. : 0228/93392188 Mobile : 0170 214 69 27 <a href="mailto:i.virieux@laposte.net">i.virieux@laposte.net</a></p>
<p><b>Marianne Rollin</b> <b>Conseillère</b> Tél. : 02205/1423 Mobile : 0160 94972288 <a href="mailto:marec-rollin@netcologne.de">marec-rollin@netcologne.de</a></p>	<p><b>Nathalie Caflers</b> <b>Conseillère</b>  Mobile : 0172 8667066 <a href="mailto:natcaflers@hotmail.fr">natcaflers@hotmail.fr</a></p>

**Coordonnées bancaires :**  
**Accueil des Françaises**  
**VR-Bank Rhein-Sieg eG**  
**IBAN: DE 37 3706 9520 4202 8 180 19**  
**BIC: GENODED 1RST**

**Coordonnées de l'Accueil**  
Tél./Répondeur : 0221 276 79 33  
[info@accueil-koeln-bonn.de](mailto:info@accueil-koeln-bonn.de)  
<http://www.accueil-koeln-bonn.de/>



**Affilié à la Fédération des Accueils Français et Francophones à l'Étranger**

# CALENDRIER

## AVRIL

<b>Jeudi 5</b>	À partir de 10h30	<b>« Stammtisch »</b> - Cafétéria du musée « Ludwig » à Cologne - Bonngout à Bonn
<b>Mardi 10</b>	15h	<b>Kaffee-Kuchen : Café Eigel à Cologne.</b> <i>Inscription en ligne ou auprès d'Isabelle</i>
<b>Mercredi 18</b>	11h	<b>Exposition « Gotthard Graubner. Mit den Bildern atmen » à Rolandseck</b> <i>Inscription en ligne ou auprès de Charlotte</i>
<b>Jeudi 26</b>	18h	<b>Excursion TimeRide + Brasserie Sion à Cologne</b> <i>Inscription en ligne ou auprès de Charlotte</i>

## MAI

<b>Jeudi 3</b>	À partir de 10h30	<b>« Stammtisch »</b> - Cafétéria du musée « Ludwig » à Cologne - Bonngout à Bonn
<b>Lundi 14</b>	14h	<b>Visite du chantier de l'Opéra de Cologne</b> <i>Inscription en ligne ou auprès de Charlotte</i>
<b>Mercredi 23</b>	11h	<b>Exposition « Wallrafs Erbe » à Cologne</b> <i>Inscription en ligne ou auprès de Charlotte</i>